

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1971

Vyhlásené: 31.08.1971

Časová verzia predpisu účinná od: 04.05.1981

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

84

**VYHLÁŠKA**

**ministra zahraničných vecí**

**o Dohovore medzi vládou Československej socialistickej republiky a  
vládou Rumunskej socialistickej republiky o vzájomnom zriadení  
domov kultúry**

Dňa 26. marca 1971 bol v Prahe podpísaný Dohovor medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Rumunskej socialistickej republiky o vzájomnom zriadení domov kultúry.

Podľa svojho článku 18 nadobudol Dohovor platnosť 25. júnom 1971.

České znenie Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.)

## **DOHOVOR medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Rumunskej socialistickej republiky o vzájomnom zriadení domov kultúry**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Rumunskej socialistickej republiky, vedené snahou prehĺbovať vzájomné poznávanie politického, hospodárskeho a kultúrneho života národov Československej socialistickej republiky a Rumunskej socialistickej republiky, sa rozhodli v súlade s článkom 17 Dohody uzavretej medzi oboma vládami o kultúrnej spolupráci 23. novembra 1968 uzavrieť tento Dohovor a za tým účelom sa dohodli takto:

### **Článok 1**

Československá strana zriaďuje v Bukurešti „Dom českej a slovenskej kultúry“ a rumunská strana zriaďuje v Prahe „Dom rumunskej kultúry“.

### **Článok 2**

Poslaním domov kultúry je prispievať k lepšiemu poznaniu kultúrnych a materiálnych hodnôt národov oboch krajín organizovaním kultúrnych akcií, poskytovaním informácií.

Domy kultúry budú tiež prispievať k plneniu ustanovení vykonávacích plánov Dohody o kultúrnej spolupráci, platných medzi oboma štátmi.

### **Článok 3**

Domy kultúry sú právnickými osobami, na ktoré sa vzťahujú právne predpisy platné v prijímajúcom štáte.

### **Článok 4**

Dom českej a slovenskej kultúry v Bukurešti bude vykonávať svoju činnosť pod záštitou Štátneho výboru pre kultúru a umenie Rumunskej socialistickej republiky, Dom rumunskej kultúry v Prahe bude vykonávať svoju činnosť pod záštitou Federálneho ministerstva zahraničných vecí Československej socialistickej republiky.

### **Článok 5**

Vedenie domu kultúry patrí riaditeľovi, ktorého vymenuje zo svojich štátnych občanov zriaďujúci štát.

Okrem riaditeľa môže zriaďujúci štát vyslať na pôsobenie do domu kultúry aj ďalších pracovníkov.

O vymenovaní riaditeľov domov kultúry sa obe strany navzájom upovedomia.

### **Článok 6**

Riaditelia organizujú a riadia všetku činnosť domov kultúry a nesú za ňu plnú zodpovednosť.

Rovnako nesú zodpovednosť za dodržiavanie právnych predpisov a zásad vnútornej a zahraničnej politiky prijímajúceho štátu.

### **Článok 7**

Na plnenie administratívno-technických úloh môžu byť v domoch kultúry zamestnávaní miestni pracovníci, občania prijímajúceho štátu alebo občania zriaďujúceho štátu, ktorí majú trvalé bydlisko v prijímajúcom štáte.

Títo pracovníci sa budú najímať prostredníctvom Správy služieb diplomatického zboru a vzťahuje sa na nich sociálne a pracovné zákonodarstvo prijímajúceho štátu.

### **Článok 8**

Riaditelia domov kultúry budú vopred predkladať mesačný program kultúrnej a informačnej činnosti, a to v Československej socialistickej republike príslušnému orgánu Federálneho ministerstva zahraničných vecí a v Rumunskej socialistickej republike Štátnemu výboru pre kultúru a umenie a prerokujú ho s nimi.

Akcie nezaradené do programu sa prerokujú osobitne.

### **Článok 9**

Domy kultúry vyvíjajú:

- a) činnosť v oblasti literatúry, divadla, filmu, hudby, výtvarného umenia, vedy, školstva a osvetu, a to formou výstav, koncertov, recitálov, filmových predstavení, literárnych večerov, stretnutí s vedcami a kultúrными pracovníkmi, jazykových kurzov a ďalšími formami;
- b) informačnú činnosť o kultúrnom, hospodárskom a politickom živote zriaďujúceho štátu formou konzultácií, vypožičiavania kníh a periodík z fondu knižnice, usporadúvania prednášok a besied, rozširovania informačných materiálov, vydávania informačného bulletinu a ďalšími formami.

### **Článok 10**

Činnosť domov kultúry sa vykonáva v miestnostiach na ten účel určených.

Usporadúvanie akcií mimo sídla domov kultúry, a to tak v hlavnom meste, ako aj mimo hlavného mesta, bude možné so súhlasom a za prispenia orgánov uvedených v článku 8 tohto Dohovoru.

### **Článok 11**

Diplomatická misia štátu zriaďujúceho dom kultúry môže v jeho miestnostiach usporadúvať akcie pri dodržiavaní predpisov platných pre činnosť diplomatických misií v prijímajúcom štáte.

### **Článok 12**

Verejnosť má voľný prístup na akcie usporadúvané domami kultúry a do ich knižníc.

### **Článok 13**

Obe strany si navzájom poskytujú priestory zodpovedajúce z hľadiska rozlohy a polohy činnosti domov kultúry zriaďovaných podľa tohto Dohovoru.

Vo veciach týkajúcich sa poskytnutia miestností určených domom kultúry sa príslušné orgány oboch strán dohodnú osobitne.

### **Článok 14**

Domy kultúry si môžu zriadiť bežné účty v Kčs, respektíve v Lei v štátnych bankách prijímajúceho štátu v súlade s jeho platnými predpismi.

### **Článok 15**

Štát zriaďujúci dom kultúry uhrádza všetky náklady spojené s jeho prevádzkou a zabezpečuje na svoj náklad jeho vnútorné vybavenie.

Vybavenie domov kultúry a fondy kultúrnych materiálov sú majetkom zriaďujúceho štátu.

Pri prípadnom ukončení činnosti domov kultúry sa zmluvné strany dohodnú o spôsobe prevodu majetku a finančných prostriedkov zriaďujúceho štátu.

#### **Článok 16**

Vnútorne vybavenie a potreby pre bežnú činnosť domov kultúry, ako aj materiály určené na kultúrnu a informačnú činnosť sa prepúšťajú bez cla za podmienky, že sa nepredajú.

#### **Článok 17**

Príslušné orgány zmluvných strán môžu k tomuto Dohovoru dojednávať vykonávacie protokoly.

#### **Článok 18**

Tento Dohovor podlieha schváleniu v súlade s príslušnými právnymi predpismi zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny nôt o tomto schválení.

Tento Dohovor sa uzaviera na obdobie piatich rokov a môže sa mlčky predlžovať vždy na ďalšie päťročné obdobia, pokiaľ ho jedna zo zmluvných strán písomne nevyhoví šesť mesiacov pred uplynutím každého obdobia platnosti.

Dojednané v Prahe 26. marca 1971 vo dvoch vyhotoveniach, každé v českom a rumunskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu**

**Československej socialistickej republiky:**

**Dr. Zdeněk Trhlík v. r.**

**Za vládu**

**Rumunskej socialistickej republiky:**

**Vasile Gliga v. r.**

\*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie.

